

Bilingüismo: Colegio Cundinamarca

Bogotá bilingüe: más que un sueño una Realidad

Lina María Franco*

La I.E.D. Colegio Cundinamarca es uno de los megacolegios creados por la Secretaría de Educación de Bogotá, SED, con el fin de prestar un mejor servicio a la comunidad educativa. En aras de lo anterior, es uno de los ocho colegios pioneros en el programa Bogotá y Cundinamarca Bilingües en Diez Años.

Teniendo en cuenta el Proyecto de Acuerdo 364 de 2005 del Concejo de Bogotá D.C., que tiene como un entorno humano que promueva el ejercicio de los derechos colectivos, la equidad y la inclusión social. "Una ciudad moderna, ambiental y socialmente sostenible, equilibrada en sus infraestructuras, integrada en el territorio, competitiva en su economía y participativa en su desarrollo", y apoyando activamente la directriz de que: "De acuerdo con la información de la Secretaría de Educación del Distrito, el proyecto Bogotá y Cundinamarca Bilingües en Diez Años busca diseñar una estrategia de trabajo a corto, mediano y largo plazo, concertada entre distintos estamentos públicos y privados para lograr que en diez años se cuente con ciudadanos competentes y preparados para comunicarse y desenvolverse en español y en otro idioma", el Colegio Cundinamarca acogió esos objetivos de transformación.

En el Plan Sectorial de Educación 2004-2008 Bogotá: "Una gran escuela para que los niños, niñas y jóvenes aprendan más y mejor", dentro del programa "Articulación Educativa de Bogotá con la Región Central", se incluyó el proyecto "Fortalecimiento de una segunda lengua (Bilingüismo)", de la siguiente manera: "Se difundirá y fortalecerá, entre los estudiantes y los maestros, el aprendizaje del inglés y otros idiomas. Para ello se actualizarán las metodologías, de enseñanza, se crearán centros de recursos especializados y se dotarán los existentes, de manera que se amplíe el porcentaje de población escolar con dominio en una segunda lengua."

El Colegio Cundinamarca, siguiendo el propósito de la SED y teniendo en cuenta los estándares y las necesidades de los estudiantes, ha buscado estrategias y metodologías para la enseñanza de una segunda lengua, en este caso particular el Inglés. Es así como en 2010, comenzó a trabajar en ese sentido, creando un diseño pedagógico, a partir de la Web, de temáticas por ciclo y por grado; además de apartar una hora dentro de las asignadas para la enseñanza del inglés en los ciclos 3, 4 y 5, la que fue denominada Interculturalidad (Interculturality).

Los maestros se dieron a la tarea de crear diseños que se ajustaran a los estándares dados por la Secretaría de Educación, al Marco Común Europeo y a las necesidades e intereses de cada uno de los estudiantes, grados y ciclos. Las Web se han ido elaborando y perfeccionando con el tiempo ya que no son estáticas. Por otra parte, gracias a su diseño y flexibilidad, permiten ser

modificadas y ajustadas de acuerdo a las necesidades y a los logros obtenidos en cada grado y ciclo.

El Colegio lleva cuatro años en funcionamiento como institución bilingüe. En los dos años últimos en los cuales las Web han venido funcionando, éstas se han tenido que adaptar al nivel de los estudiantes, ya que la primera generación de bilingües está terminándose de formar y, por su parte, los estudiantes que han egresado, los de último grado, no han transitado el proceso completamente, según el proyecto de ser un Colegio bilingüe. El año pasado y con ayuda de diferentes instituciones como: la SED, la Universidad de Los Andes, la Universidad Nacional y la Universidad de La Salle; entre otras, se comenzó el proceso de bilingüismo en los primeros ciclos con la enseñanza no sólo del inglés como idioma, sino de las ciencias en Inglés. Pero mientras el proceso avanza, las Web para la enseñanza del inglés y la hora de Interculturalidad han sido un gran apoyo. A continuación se ejemplificará una de las Web que ha sido usada y transformada en este tiempo:

Web ciclo 3



Sexto grado

Esta es la Web que se ha diseñado para ciclo 3 (grados quinto, sexto y séptimo), a la vez se encuentra dividida en otras para cada uno de los grados. La Web para grado sexto es la siguiente:



El anterior ejemplo, muestra los núcleos temáticos dentro de cada uno de los periodos académicos, permitiendo crear un contexto alrededor de la Web, logrando de esta manera que los estudiantes encuentren afinidad y se involucren en el desarrollo de cada una de ellas.

Así mismo, cada una de las Web está compuesta por (y se desarrollan a partir de) un vocabulario y unas estructuras gramaticales específicas, que están sujetas a los estándares de la SED, el Marco Común Europeo y a las necesidades de cada uno de los grupos, pudiendo ser modificadas sin que esto las altere.

A continuación se observa el desarrollo de la Web de grado sexto en su primera versión:

TOPICS BY TERMS

First Term	Second Term	Third Term
Rare People	Amazing Planet	Fantastic Animals

Cada uno de los núcleos temáticos permite la flexibilidad necesaria para realizar cambios, ya sea para añadir o quitar temas o estructuras adecuándose a la necesidad de cada grupo y núcleo. Las actividades están sujetas al maestro y a la evolución de cada grupo, permitiendo de esta manera que el interés y la motivación de los estudiantes se mantenga y que además sus progresos sean observables año tras año.

En adición y en la búsqueda de que los estudiantes tengan una mejor y mayor perspectiva del mundo por medio del inglés, comparando lo propio con lo de afuera; se ha creado la hora de la Interculturalidad, en donde por ciclo y teniendo en cuenta el gusto y las afinidades de los estudiantes, se manejan diferentes temáticas tales como: Sub-culturas Urbanas, Cultura Universal, Literatura y Arte, y festividades alrededor del mundo.

Cada uno de los temas se desarrolla con los estudiantes en el aula de clase. La metodología ha sido diversa y comprende desde exposiciones hasta vídeos, que acercan a los estudiantes a diferentes tópicos: se han practicado bailes, presentaciones estilo galería de arte, creación de vídeos y obras de teatro; entre otras.

Los muchachos, gracias a esta hora especial de inglés, han logrado ampliar su visión del mundo y el nivel de tolerancia hacia el otro y la diferencia. De igual manera, han podido atravesar las fronteras sin necesidad de salir del aula de clase,

SPECIFIC VOCABULARY AND GRAMMAR FOCUS PER TERM		
First Term (Rare People)	Second Term (Amazing Planet)	Third Term (Fantastic Animals)
<p>PRESENTATION</p> <ul style="list-style-type: none"> •Personal Pronouns (I, You, He, She, It, We, You, They) and Possessive Adjectives (My, Your, His, Her, Its, Our, Your, Their) •Verb To be (Am/is/are) •Simple present tense •There is/ there are. •Demonstratives: this is/that is. •These are/those are •Has got/have got <p>PRESENTATION</p> <p>i) What is your character's name? His / her name is _____</p> <p>ii) How old is he/ she? He/she is _____ years old.</p> <p>iii) Where is he/she from? He /She is from _____</p>	<p>DESCRIPTION</p> <ul style="list-style-type: none"> •Places: park, cinema, house, library, airport, school, mall... •Prepositions: in, out, behind, next to, in front of, under, above. •Adjectives: clean, dirty, big, small, long, short, new, old. •Transportation: planes, spacecraft, bus, train, bicycle, car, boat. •Extra verbs: go, watch, fly, drive, dream, and dance. •Present progressive (continuous) tense: N + to be + main verb +ing + C: She is playing in the park/ they are driving a spacecraft. 	<p>DESCRIPTION:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Animals name • Body parts • Skin kinds • Place of living • Verbs related to animal's movement <p>DESCRIPTION:</p> <ul style="list-style-type: none"> • What do they look like? These are _____, This is _____ • do/does as auxiliary verb (question, negative answer): Do birds have arms? No, birds don't have arms, they have wings. • Body parts: claw, beak, wings, tail, horns, tusks, legs, nose, fins.

motivándose a investigar y a querer saber más de lo que hay afuera, para así establecer una conexión y crear una reflexión acerca de lo propio, de lo cercano y de su país en general.

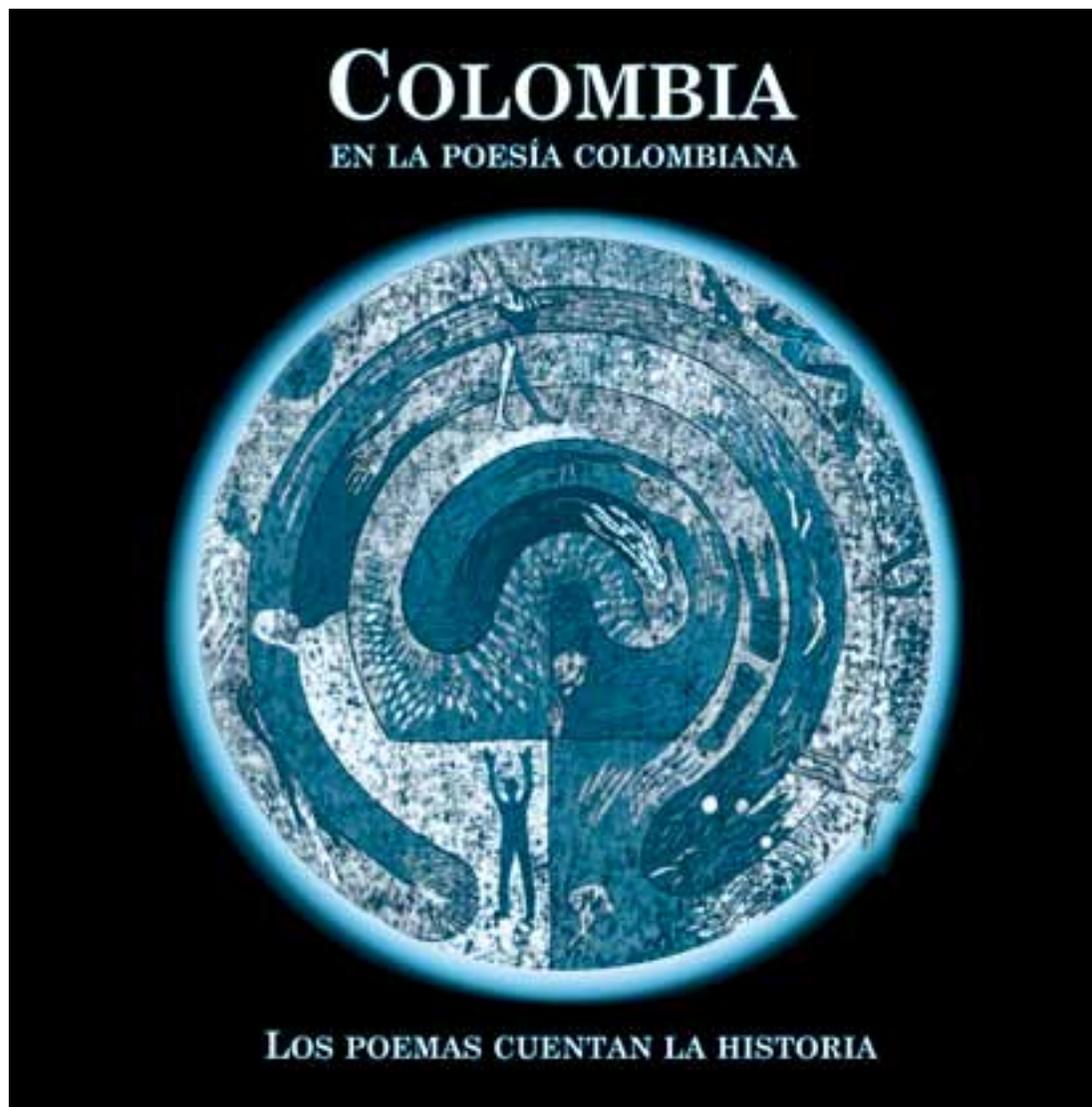
Así mismo, el Colegio ha logrado intercambios, por el momento vía Internet, con estudiantes de Estados Unidos. El último intercambio fue con el colegio New Westinghouse de Chicago; dicho proyecto se denominó "Hermanamiento". En este intercambio los estudiantes de Chicago estaban aprendiendo el español como segunda lengua. Los estudiantes de Chicago escribían correos electrónicos a un grupo de estudiantes del Colegio Cundinamarca, y éstos los respondían en in-

glés. El producto final del "Hermanamiento" fue una obra de teatro por parte de cada uno de los Colegios, que se presentó en vivo y en directo por Skype: la de ellos en español y la del Colegio Cundinamarca en inglés.

En resumen, la I.E.D Colegio Cundinamarca tiene todavía mucho por hacer y mucho por mejorar; pero con la fuerza, el empeño, la disposición, la cooperación y las ganas de la comunidad educativa en general, se ha logrado construir un buen equipo de trabajo que tiene el firme propósito de hacer de la Institución una de las mejores de Bogotá y de esta manera ampliar la visión del mundo de sus estudiantes y por qué no, mejorar la calidad de vida de los mismos.

First Term (Rare People)	Second Term (Amazing Planet)	Third Term (Fantastic Animals)
<p>DESCRIPTION</p> <ul style="list-style-type: none"> •Head, face, hair, eyes, nose, moth, ears, cheeks, neck, arms, hands, legs, feet (foot), fingers, toes, nails. •Numbers from 1 to 50. •Adjectives: Big, Small, tall, short, fat, thin, nice, bad, ugly, pretty, blue, red, yellow; etc. •Family members: Mother, father, brother, sister, grandmother, grandfather. •Plural form. •Simple descriptions using verb to be: He is tall/she is nice... •Verbs: eat, run, walk, talk, read, write, play, jump, drink, sing, and sleep. <p>DESCRIPTION</p> <p>i) Body parts</p> <p>ii) Numbers</p> <p>iii) Adjectives related to physical description (size, weight, height, color, etc.)</p> <p>iv) Clothes</p> <p>v) Family members</p> <p>vi) Jobs</p>	<p>FOOD</p> <ul style="list-style-type: none"> •Vegetables: corn, carrot, lettuce, Spinach, onion, tomatoes. •Fruits: Orange, apple, banana, peach, melon, tangerine, grapes, lemon, mango. •Meats: Chicken, pork chop, beef, fish. •Desserts: ice cream, cookies, cakes, candies. •Beverages: soda, fruit juice, water, coffee. •Fast food: pizza, lasagna, hamburger, sandwich. •Like/dislike structure: I like to eat _____ /I dislike _____ •Can/can't structure : N+ Can/can't+ main verb+ complement: I can go to the mall/ you can't eat ten candies. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skin Kinds: fur, feathers, scales. • Place of living: sea, desert, mountains, lakes, beach, forest, woods, caves, rivers, arctic. • Why /because. Why do polar bears have thick fur? Because they live in the arctic. • Swim, fly, run, move, jump

Libro digital



La Antología *Colombia en la poesía Colombiana* se presenta en formato digital

La asociación cultural LETRA A LETRA se complace en comunicar la aparición de ***Colombia en la poesía colombiana: los poemas cuentan la historia en formato digital***. Comité editorial: **Robinson Quintero Ossa** realizó la investigación de los textos; el poeta **Joaquín Mattos Omar** redactó las notas literarias; la historiadora **Amparo Murillo Posada** es coautora (con Carlos A. Serna Quintana) de las notas históricas y **Luz Eugenia Sierra** se ocupó del cuidado de la edición.

La obra es una invaluable herramienta de consulta para estudiantes, académicos, periodistas, escritores y público en general, pues los poemas que la componen están ilustrados con precisas e iluminadoras notas literarias e históricas. LETRA A LETRA ofrece gratuitamente esta nueva presentación digital de ***Colombia en la poesía colombiana*** (con el ISBN 978-958-99595-2-7) a las bibliotecas públicas, a los centros educativos, y a los docentes de Literatura e Historia. La edición impresa de ***Colombia en la poesía colombiana*** obtuvo en 2010 el premio "Literaturas del Bicentenario", otorgado por el Ministerio de Cultura. Desde su aparición, ha recibido una notable aceptación de la crítica literaria, del periodismo, la academia y los lectores. Casi 2.500 ejemplares se han distribuido en un año a distintas ciudades de Colombia y de fuera del país.

A partir del martes 4 de octubre de 2011, los interesados pueden descargar el contenido de la obra ***Colombia en la poesía colombiana: los poemas cuentan la historia*** en versión PDF desde el portal www.letraaletra.co

Congreso Internacional sobre Formación de Profesores de Ciencias

FECHA DE REALIZACIÓN:
26, 27 y 28 de octubre de 2011, en Bogotá.

PRESENTACIÓN
El Congreso Internacional sobre formación de profesores de ciencias es hoy, un evento reconocido internacionalmente, que cada dos años logra mejores resultados en cuanto al número de participantes y a la calidad de las ponencias y demás actividades desarrolladas en él. El primero y cuarto fueron organizados por la UPN y la UDFJC y el segundo y tercero por la UPN, logrando en los cuatro congresos, la participación internacional de profesores investigadores de Argentina, Brasil, Chile, México, Venezuela y Colombia, así como de estudiantes. De nuevo el presente Congreso será organizado junto con la Facultad de Ciencias y Educación de la UDFJC, y por primera vez con el Doctorado Interinstitucional en Educación Sede UDFJC y la UNESP de Brasil.

Dado que el eje de este Congreso es el de la didáctica de las ciencias, la cual es hoy una disciplina conceptual y metodológicamente fundamentada, que tiene como campos de investigación delimitados por los especialistas, la formación inicial y continua del profesorado, sus concepciones acerca de las ciencias, las relaciones CTS-A, la evaluación, considerándose la primera de gran importancia y de allí la naturaleza del congreso.

Por la preocupación que dicha formación tiene, tanto para los especialistas como por las autoridades gubernamentales del ramo, el Quinto Congreso tendrá las orientaciones de los anteriores eventos, haciendo presencia en él connotados conferencistas nacionales e internacionales, especialistas en la Enseñanza de las Ciencias de la Naturaleza.

OBJETIVOS

- Contribuir en la consolidación de una comunidad académica del campo de la didáctica de las ciencias experimentales.
- Socializar líneas de investigación en el campo de la didáctica de las ciencias experimentales.
- Compartir experiencia de investigación e innovación en torno a la formación inicial y continua del profesorado de ciencias.
- Divulgar experiencias de innovación e investigación para el mejoramiento de la enseñanza aprendizaje de las ciencias.

ÁREAS TEMÁTICAS

1. Formación inicial y permanente del profesorado.
2. Formación del profesorado universitario formador de formadores.
3. Conocimiento profesional y Conocimiento didáctico del contenido.
4. Relación enseñanza aprendizaje de las ciencias y las matemáticas.
5. TICs en la enseñanza de las ciencias y las matemáticas.
6. Relaciones CTS-A
7. Didáctica de la Química.

METODOLOGÍA

Estará estructurada alrededor de conferencias centrales orientadas por los invitados nacionales e internacionales, mesas de trabajo, talleres y un panel.

Las mesas de trabajo se dividirán en dos partes, en la primera, se realizarán las ponencias orientadas a responder algunas preguntas relativas a las temáticas del Congreso y la segunda parte corresponderá a la socialización de las discusiones que se hayan generado en las ponencias. Las conclusiones generales de las mesas de trabajo serán abordadas en el panel.

Modalidades y formatos de participación

Ponencias
En éstas se presentan los avances en los proyectos de investigación o resultados de experiencias docentes que han sido sistematizadas.

Talleres:
Se trabajarán alrededor de las temáticas abordadas.

Formato de presentación de propuestas

Conferencias centrales
Cuerpo de trabajo: planteamiento del tema, marco teórico, referencias bibliográficas. Normas APA. No superar 12 hojas tamaño carta. Duración: 1 hora + 15 de preguntas.

Talleres
Cuerpo de trabajo: presentación, marco teórico, metodología del taller, referencias bibliográficas. Normas APA. No superar 8 hojas tamaño carta. Duración de la actividad: (en dos sesiones).

Ponencias
Cuerpo de Trabajo: Presentación del problema, marco de referencia conceptual, metodología, análisis de datos, conclusiones. Bibliografía. Normas APA. No superar 5 hojas tamaño carta. Duración de la presentación: 15 minutos + 5 de preguntas.

Los idiomas oficiales para las comunicaciones son el español y el portugués, el número de ponencias máximo por persona es de tres, se debe indicar la temática a la cual se inscribe el trabajo.

Informes:

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL,
Facultad de Ciencia y Tecnología
Calle 72 No. 11-86
Edificio B-223. Tel: 5941894
Correo electrónico:
revistated.fct@gmail.com y
revistated@pedagogica.edu.co

ENTRAR AL LINK:
<http://agencia.pedagogica.edu.co/?agenda=159>

Novedades editoriales IDEP



Gubernamentalidad y educación

“Es cierto que en sus libros Foucault no se ocupó directamente de los problemas educativos y pedagógicos, y que sus escritos más usados en este campo son aquellos que señalan el carácter disciplinario de la escuela y de las prácticas pedagógicas como técnicas que contribuyeron a la aparición y consolidación, en Occidente -y entre los siglos XVII y XVIII-, de un conjunto de dispositivos característicos de la sociedad disciplinaria. Esta situación varió significativamente durante los últimos cursos que el filósofo ofreció en el Collège de France, pues a pesar de que las cuestiones allí analizadas fueron definidas específicamente como ‘cuestiones de gobierno’, éstas resultaron íntimamente vinculadas con asuntos de orden educativo y pedagógico.”

La publicación en la última década de los cursos Defender la Sociedad (1976), Seguridad territorio, población (1978), Nacimiento de la biopolítica (1979), Hermenéutica del sujeto (1982), El gobierno de sí y de los otros (1983), y El coraje de la verdad: El gobierno de sí y de los otros, II (1984), posibilitó el desarrollo de un conjunto de investigaciones que se ocuparon de estudiar y analizar algunas prácticas educativas en su estrecha articulación con las formas de gubernamentalidad que se dibujaron en los inicios de la modernidad y que, hasta hoy, mantienen su presencia en los discursos y prácticas pedagógicas. Este libro es el resultado de un intento por sistematizar y difundir algunos de los resultados de estos estudios adelantados por investigadores del campo de la educación de diferentes países de Latinoamérica.



Perfiles de los docentes del sector público de Bogotá

El presente libro, Perfiles de los Docentes del Sector Público de Bogotá, recoge los resultados de la investigación: Caracterización de los Docentes del Sector Público de Bogotá, 2009, realizada mediante la conjunción de esfuerzos entre la Secretaría de Educación, el IDEP y la Universidad Nacional de Colombia. Se trata de un estudio que intenta, por una parte, penetrar en la opinión e imagen que la sociedad tiene sobre el sector docente de la ciudad y por otra, develar la autoimagen, las opiniones, los hábitos, las actitudes y valores del magisterio sobre su profesión, a partir de lo cual se propone una tipología de perfiles de los docentes del sector estatal de Bogotá.

El magisterio a nivel nacional, ha tenido una vinculación protagónica en hechos y movimientos sociales relacionados con la historia de la educación la legislación laboral del país, por tanto, conocer a profundidad las circunstancias sociales y personales en que se desenvuelve la vida de los maestros y maestras de la ciudad de Bogotá, no es tarea fácil. Un propósito de tal magnitud, exige ser abordado con perspectiva sistémica e histórica. El presente estudio precisamente aporta al camino que investigadores latinoamericanos y colombianos ha abierto sobre este tipo de investigaciones. La caracterización de la docencia, desde una visión sistémica, implica constituir cuáles son las condiciones determinantes del desarrollo profesional, desde la dimensión de lo general, es decir, de aquello que es común para cualquier trabajador, lo particular de los sujetos sometidos como grupo social, cultural o étnico a determinadas condiciones comunes y lo singular, como aquello que puede ser determinante solo para una profesión específica. La Secretaría de Educación y el IDEP entregan a la opinión pública, al magisterio, a las facultades de educación y a las autoridades educativas del orden nacional, el resultado de este importante estudio, dirigido por la investigadora Rocío Londoño y el profesor Javier Sáenz Obregón de la Universidad Nacional, con el objetivo de motivar nuevas investigaciones de profundización sobre las condiciones culturales, académicas, profesionales, específicas del magisterio y el impacto de su labor sobre la calidad de la educación.



Los Consejos Académicos en la Educación Básica y Media

Este texto es producto de la investigación: Construcción de una estrategia de innovación para el fortalecimiento de los Consejos Académicos en la Educación Básica y Media colombiana realizada por el Grupo Escuela y Creatividad en cuatro instituciones de Educación Básica y Media en Bogotá. La investigación educativa es un campo muy importante para describir, explicar e intervenir los procesos educativos, ya que permite descubrir problemáticas, hallar soluciones e implementarlas; contribuir con la creación de espacios de análisis, crítica y reflexión que conlleven a la cualificación de las acciones educativas, la renovación y transformación permanente de las pedagogías y didácticas, y de los procesos de enseñanza-aprendizaje; así como la consecución de modelos de gestión educativa más eficientes y eficaces, todo esto, a partir de enfoques, paradigmas y estrategias creativas e innovadoras.

La obra se estructura en tres capítulos fundamentales, además de la introducción donde se presentan el problema, los objetivos y la metodología de investigación, y al final, las conclusiones y recomendaciones. En el primer capítulo se hace una conceptualización de gestión educativa, pedagógica, currículo, evaluación, creatividad, innovación, para hallar articulaciones teórico-prácticas entre estos conceptos en lo referente al logro de la calidad educativa. También se analizan las reformas educativas que han incidido en la evolución del sistema educativo colombiano referente a la gestión de los procesos formativos. En el segundo capítulo se hace un análisis acerca del estado actual de los consejos académicos de cuatro instituciones educativas del Distrito Capital; aquí se indican algunos problemas sobre la concepción que tienen las comunidades educativas acerca del Consejo Académico, de sus funciones y de la articulación de las mismas con la gestión en las instituciones de educación. En el tercer capítulo se presenta una estrategia para el fortalecimiento de la gestión de los consejos académicos en la Educación Básica y Media, cuya aplicación resuelve los problemas planteados.



Fotografía: Colegio José Manuel Restrepo, Bogotá

**Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico - IDEP
desarrolla, fomenta y divulga la investigación educativa,
la innovación pedagógica, el seguimiento y evaluación de las políticas públicas
para el mejoramiento de la calidad de la educación en Bogotá,
bajo principios científicos, solidarios y democráticos**